

IceErrorCorpus error codes

The annotation scheme consists of 18 categories, all of which are further divided into subclasses. The number of subclasses varies between different categories as some are very precise and others more wide-ranging.

Capitalization	2
Collocation	3
Grammar	3
Syntax	13
Nonword	14
Omission	14
Typo	14
Punctuation	16
Spacing	29
Insertion	30
Wording	31
Spelling	31
Foreign	33
Exclusion	34
Numbers	34
Style	35
Other	36
Lexical	37

Capitalization

1. lower4upper-initial

A lowercase letter at the beginning of a sentence which should be upper case hann var seinn > Hann var seinn

Context-dependent

2. lower4upper-proper

A lowercase letter in a proper noun which should be upper case ísland > Ísland

Context-independent

3. lower4upper-acro

A lowercase letter in an acronym which should be upper case

Dv > DV

Context-independent

4. upper4lower-common

An uppercase letter in a common noun which should be lowercase

20 Milljónir > 20 milljónir

Context-dependent

5. upper4lower-proper

An uppercase letter in a proper noun which should be lowercase

Mál og Menning > Mál og menning

Context-dependent

6. upper4lower-noninitial

An uppercase letter not at the beginning of a sentence which should be lowercase

Hann var Seinn > Hann var seinn

Context-dependent

7. caps4low

An uppercase letter which should be lowercase

tónLIST > tónlist

Context-dependent

8. low4caps

A lowercase letter which should be uppercase

Wow air > WOW air

Context-dependent

Collocation

1. collocation

An error in a collocation

Fram á þennan dag > fram til þessa dags

Context-dependent

2. collocation-idiom

An error in a collocation with an opaque meaning

Hélt hvorki vindi né vatni > hélt hvorki vatni né vindi

Context-dependent

3. though

Confusion between 'þó að' and 'þótt'

Þó > þó að

Þótt að > þótt

Context-dependent/Context-independent

Grammar

1. agreement

A finite verb not in agreement with a noun phrase

Joy Division voru ekki talin... > Joy Division var ekki talin...

Context-dependent

2. agreement-concord

An error in agreement within a noun phrase

Tengja ákveðin hlut > tengja ákveðinn hlut

Context-dependent

3. agreement-pred

A predicate not in agreement with its subject

Bakgrunnurinn er gullin > bakgrunnurinn er gullinn

Context-dependent

4. agreement-pro

A pronoun not in agreement with its antecedent

...vöðvahólf sér um dælinguna. Hann dælir blóðinu > Það dælir blóðinu

Context-dependent

5. case-verb

A word whose case is governed by a verb is not in the correct case

Viltu hjálpa mig > viltu hjálpa mér

Context-dependent

6. case-prep

A word whose case is governed by a preposition is not in the correct case

Hann fór frá mig > hann fór frá mér

Context-dependent

7. case-adj

A word whose case is governed by an adjective is not in the correct case

Vera frábrugðið eitthvað > vera frábrugðið einhverju

Context-dependent

8. case-collocation

Incorrect case within a collocation

Eitthvað kemur fyrir einhverjum > eitthvað kemur fyrir einhvern

Context-dependent

9. ind4def

An indefinite word which should be definite

Gítartakta > gítartaktana

Context-dependent

10. def4ind

A definite word which should be indefinite

Skákinni > skák

Context-dependent

11. ind4sub

A verb in the indicative mood which should be in the subjunctive mood

Þrátt fyrir að konfúsíanismi er upprunninn > þrátt fyrir að konfúsíanismi sé upprunninn
Context-dependent

12. **sub4ind**

A verb in the subjunctive mood which should be in the indicative mood

Stjórnvöld vildu auka rétt borgara og geri þeim kleift > stjórnvöld vildu auka rétt borgara
og gera þeim kleift

Context-dependent

13. **verb-inflection**

A verb inflected incorrectly

Samt sem áður kröfðu þau þess > samt sem áður kröfðust þau þess

Context-dependent

14. **nominal-inflection**

A noun inflected incorrectly, i.e. the inflection form exists but does not fit in the sentence

Hvað varðar þróunar > hvað varðar þróun

Hann át sveppa > hann át sveppi Negative

Við sjáum þetta í dæminum > við sjáum þetta í dæmunum

Context-dependent

15. **numeral-inflection**

A numeral inflected incorrectly

Í fjórða rímunni > í fjórðu rímunni

Context-dependent

16. **pro-inflection**

A pronoun inflected incorrectly

Á þann tíma > á þeim tíma

Context-dependent

17. **plural4singular**

A plural word which should be singular

Auðvitað koma stundum upp ágreiningar > auðvitað kemur stundum upp ágreiningur

Context-dependent

18. **singular4plural**

A singular word which should be plural

Þessir menn þurftu ekki að auglýsa sjálfan sig > þessir menn þurftu ekki að auglýsa sjálfa sig
Context-dependent

19. conjunction

A conjunction used incorrectly
Ég hef litla innsýn í líf dýra né manna > ég hef litla innsýn í líf dýra eða manna
Context-dependent

20. adjective-inflection

An adjective inflected incorrectly
Þau eiga það sameiginleg > þau eiga það sameiginlegt
Context-dependent

21. dative-sub

A subject incorrectly in the dative case
Strákunum langar > strákana langar
Context-dependent

22. dir4loc

Directional instead of locative
Hann var inn í húsi > hann var inni í húsi
Context-dependent

23. loc4dir

Locative instead of directional
Hann fór inni í hús > hann fór inn í hús
Context-dependent

24. mid4act

A verb in middle voice which should be in active voice
Ég hoppast út > ég hoppa út
Context-dependent

25. act4mid

A verb in active voice which should be in middle voice
Það hefur breytt mikið > það hefur breyst mikið
Context-dependent

26. **mid4pass**

A verb in middle voice which should be in passive voice

Bók selst > bók er seld

Context-dependent

27. **pass4mid**

A verb in passive voice which should be in middle voice

Bók er seld > bók selst

Context-dependent

28. **act4pass**

A verb in active voice which should be in the passive voice

...eðli hennar og helstu aðferðir sem hún beitir > ...eðli hennar og helstu aðferðir sem í henni er beitt

Context-dependent

29. **pass4act**

A verb in the passive voice which should be in the active voice

Allt samband er rofið > allt samband rofnar

Context-dependent

30. **passive**

The passive construction incorrectly formed

Safn sem er notuð > safn sem hefur verið notað

Context-dependent

31. **new-passive**

The new passive construction used

Það er samið fyrir þau tónlistina > tónlistin er samin fyrir þau

Context-dependent

32. **each**

An error in reciprocal pronouns

Frá hvor öðrum > hvor frá öðrum

Context-dependent

33. **noun4pro**

A noun where a pronoun should be used

Menntun má nálgast > hana má nálgast
Context-dependent

34. **pro4noun**

A pronoun where a noun should be used
Þau voru spurð > parið var spurt
Context-dependent

35. **reflexive4pro**

A reflexive pronoun used instead of a personal pronoun
Í umhverfi sínu > í umhverfi þeirra
Context-dependent

36. **pro4reflexive**

A personal pronoun used instead of a reflexive pronoun
Hún gæti ekki tekið öll dýrin sín með henni > Hún gæti ekki tekið öll dýrin sín með sér
Context-dependent

37. **reflexive4noun**

A reflexive pronoun used instead of a noun
Það gerðist áður en tilkynnt var til Samkeppniseftirlitsins um yfirtökur sínar á félögunum
> Það gerðist áður en tilkynnt var til Samkeppniseftirlitsins um yfirtökur bankans á félögunum
Context-dependent

38. **pres4past**

A verb in the present tense which should be in the past tense
Þeir fara út > þeir fóru út
Context-dependent

39. **past4pres**

A verb in the past tense which should be in the present tense
Þegar hún leigði spólur > þegar hún leigir spólur
Context-dependent

40. **tense4perfect**

A verb in the present or past tense which should be in the perfect aspect
Það var til síðan 1893 > það hafði verið til síðan 1893
Context-dependent

41. perfect4tense

A verb in the perfect aspect which should be in the present or past tense

Hún hefur verið tekin út > hún var tekin út

Context-dependent

42. pers4dem

A personal pronoun used instead of a demonstrative pronoun

Það > þetta

Context-dependent

43. dem-pro

An incorrect demonstrative pronoun used

Hinn > sá

Sá > hinn

Context-dependent

44. missing-dem-pro

A demonstrative pronoun missing

Framburður var algengur > sá framburður var algengur

Context-dependent

45. extra-dem-pro

A redundant demonstrative pronoun

Sá framburðurinn > framburðurinn

Context-dependent

46. indef-pro

An indefinite pronoun used incorrectly

Enginn > ekki neinn

Context-dependent

47. marked4unmarked

A marked grammatical gender used instead of the unmarked one, the feminine or neuter used instead of masculine

Það veit engin > það veit enginn

Context-dependent

48. adj4adv

An adjective used where an adverb should be

Sumar aðferðir eru betra heppnaðar í serbnesku > Sumar aðferðir eru betur heppnaðar í serbnesku

Context-dependent

49. adv4adj

An adverb used where an adjective should be

Hafa það betur > hafa það betra

Context-dependent

50. have

Confusion in the use of 'hafa', 'eiga' and 'vera með'

Hafa fjölskyldu > eiga fjölskyldu

Context-dependent

51. cont4simple

A verb in the continuous tense which should be in the simple tense

Ég er að sitja > ég sit

Context-dependent

52. missing-inf-part

An infinitive particle missing

Vera gera eitthvað > vera að gera eitthvað

Context-dependent

53. want

The third person singular 'vill' used where the first person singular 'vil' should be used, and the opposite

Ég vill fara heim > ég vil fara heim

Context-dependent

54. dem4pers

A demonstrative pronoun used where a personal pronoun should be used

Þessi fór í búðina > hún fór í búðina

Context-dependent

55. nom4acc-sub

A subject in the nominal case which should be in the accusative case

Ég dreymi > mig dreymir
Context-dependent

56. **acc4nom-sub**

A subject in the accusative case which should be in the nominative case
Mig hlakkar til > ég hlakka til
Context-dependent

57. **simple4cont**

A verb in the simple tense which should be in the continuous tense
Ég ók þegar hann hringdi > ég var að aka þegar hann hringdi
Context-dependent

58. **extra-inf-part**

A redundant infinitive particle
Bæði lið að sækja... > bæði lið sækja...
Context-dependent

59. **gen-escape**

A noun which should be in the genitive case is incorrectly in another case
Neysla ávöxtum > neysla ávaxta
Context-dependent

60. **genitive**

Errors related to the genitive case
Um eðli tónkvæði > um eðli tónkvæða
Context-dependent

61. **dem4noun**

A demonstrative pronoun used where a noun should be
Hinn > maðurinn
Context-dependent

62. **noun4dem**

A noun used where a demonstrative pronoun should be
Stærsta klukkan > sú stærsta
Context-dependent

63. geta

The verb 'geta' used with an infinitive or a verb in the present tense

Þau geta að fara > þau geta farið

Context-dependent

64. adj4noun

An adjective used where a noun should be used

Áhrif ensks > áhrif enskunnar

Context-dependent

65. noun4adj

A noun used where an adjective should be used

Jafnmörg orð eru endingarleysi og... > jafnmörg orð eru endingarlaus og...

Context-dependent

66. extra-sub

A redundant subject

Látum við víxlin tákna... > látum víxlin tákna...

Context-dependent

67. missing-fin-verb

A finite verb missing from a sentence

Þótt hún mjög virk > þótt hún sé mjög virk

Context-dependent

68. missing-sub

A subject missing from a clause

...enda inniheldur ítarlega umfjöllun... > enda inniheldur hún ítarlega umfjöllun...

Context-dependent

69. missing-obj

An object missing from a clause

Ég heimsótti aftur > ég heimsótti Pompei aftur

Context-dependent

70. að4af

The preposition 'að' used instead of the preposition 'af' Ég

hef gaman að > ég hef gaman af

Context-dependent

71. af4að

The preposition 'af' used instead of the preposition 'á'

Það var gert grín af mér > það var gert grín á mér

Context-dependent

72. wrong-prep

An incorrect preposition used

Ég bý í Íslandi > ég bý á Íslandi

Context-dependent

73. interr-pro

An incorrect interrogative pronoun used

Hún spurði hvað ég vildi fara út > hún spurði hvort ég vildi fara út

Context-dependent

74. hypercorr

Hypercorrection

Dróg > dró

Context-dependent

Syntax

1. v3

A verb incorrectly in the third position

Kannski ég læt... > kannski læt ég...

Context-dependent

2. v3-subordinate

A verb incorrectly in the third position in a subordinate clause

...þegar Kristbjörg í tvígang reyndi að sækja um > ...þegar Kristbjörg reyndi í tvígang að sækja um

Context-dependent

3. syntax-other

An error relating to syntax

Svo er þetta ekki gott dæmi > svo þetta er ekki gott dæmi

Context-dependent

Nonword

1. compound-collocation

A compound word not formed according to tradition

Fyrirhafnalaust > fyrirhafnarlaust

Context-independent

2. nonword

A word which does not exist

Aætlun > áætlun

Context-independent

Omission

1. missing-word

A word missing

Í Donalda > í þorpinu Donalda

Context-dependent

2. missing-words

More than one word missing

Því betri laun > því betri laun hlýtur maður

Context-dependent

3. missing-prep

A preposition missing

Hann fór Parísar > hann fór til Parísar

Context-dependent

Typo

1. swapped-letters

Letters within a word swapped

Einngi > einnig

Context-dependent and context-independent

2. letter-rep

A letter within a word replaced with another letter

Mörg dæmu eru til > mörg dæmi eru til

Context-dependent and context-independent

3. missing-letter

A letter missing in a word

Hafstaum > hafstraum

Context-dependent and context-independent

4. missing-letters

More than one letter missing in a word

tónlisastefnum > tónlistarstefnum

Context-dependent and context-independent

5. missing-accent

An accent missing from a letter

Í husinu > í húsinu

Með öðrum orðum > með öðrum orðum

Context-dependent and context-independent

6. wrong-accent

A wrong accent used with a letter or an accent used with an incorrect letter

Óktober > október

Context-dependent and context-independent

7. extra-accent

A redundant accent used with a letter

Hún flétti blaðinu > hún fletti blaðinu

Context-dependent and context-independent

8. extra-letter

A redundant letter in a word

Posturlín > postulín

Context-dependent and context-independent

9. extra-letters

More than one redundant letter in a word

margskonarar > margs konar

Context-dependent and context-independent

Punctuation

1. comma4period

A comma used where a period should be

...kynnast nýju fólki, er á þrítugsaldri > ...kynnast nýju fólki. Hann er á þrítugsaldri

Context-dependent

2. comma4qm

A comma used where a question mark should be

Höfum við réttinn, eins og að... > höfum við réttinn? Eins og að...

Context-dependent

3. comma4colon

A comma used where a colon should be

...er óháð framkvæmdar- og löggjafarvaldinu, dómarar eru tilnefndir... > ...er óháð framkvæmdar- og löggjafarvaldinu: dómarar eru tilnefndir...

Context-dependent

4. double-punctuation

Double punctuation incorrectly used

o.s.frv.. > o.s.frv.

Context-dependent

5. extra-hyphen

A redundant hyphen used

Komust í 16-liða úrslit > komust í 16 liða úrslit

Context-dependent

6. extra-endash

A redundant en dash used

Barna–skapur > barnaskapur

Context-dependent

7. missing-colon

A colon missing

Hann sagði „Komið til mín“ > hann sagði: „Komið til mín“

Context-dependent

8. missing-comma

A comma missing

Á Íslandi Grænlandi og Færeyjum > á Íslandi, Grænlandi og Færeyjum
Context-dependent

9. missing-commas

Commas missing around insertion

Ég vona dómarans vegna að þetta hafi verið rétt hjá honum > Ég vona, dómarans vegna, að þetta hafi verið rétt hjá honum

Context-dependent

10. missing-period

A period missing

Hún varð ekki vinsæl strax það var ekki fyrr en... > hún varð ekki vinsæl strax. Það var ekki fyrr en...

Context-dependent

11. missing-qm

A question mark missing

„Skilur þú mig“ spurði Halldór > „Skilur þú mig?“ spurði Halldór

Context-dependent

12. missing-conjunction

A conjunction missing

Í Noregi suður að Gíbraltarsundi > í Noregi og suður að Gíbraltarsundi

Context-dependent

13. missing-quot

A single quote missing

„I'm winning > „I'm winning“

Context-dependent

14. missing-quotes

Quotes missing

I'm winning > „I'm winning“

Context-dependent

15. misplaced-quot

A quote is in the wrong position within a sentence

„Þeir láta varnarlínuna ekki í friði“, sagði Hiddink > „Þeir láta varnarlínuna ekki í friði,“
sagði Hiddink Ritregla
Context-dependent

16. **wrong-quot**

One part of a quotes pair is the wrong type of quote
"takið þennan svarta" > „takið þennan svarta“ Ritregla
Context-independent

17. **wrong-quotes**

The wrong type of quotes used which do not conform with Icelandic rules
"takið þennan svarta" > „takið þennan svarta“
Context-independent

18. **extra-quot**

A redundant single quote
Hún hófst 1. júlí.“ > hún hófst 1. júlí
Context-dependent

19. **extra-quotes**

Redundant quotes
„I'm winning“ > I'm winning
Context-dependent

20. **extra-punctuation**

Redundant punctuation
Hann fór ... að sofa > hann fór að sofa
Context-dependent

21. **extra-comma**

Redundant comma
Stríð, við náttúruna > stríð við náttúruna
Context-dependent

22. **extra-period**

Redundant period
Á morgun. Og ... > á morgun og ...
..., en. Þær eru báðar... >..., en þær eru báðar... ...
o.s.frv.. > ... o.s.frv.

Context-dependent

23. period4comma

A period used where a comma should be

Meira en áður. Hella meira í sig > meira en áður, hella meira í sig

Context-dependent

24. period4colon

A period used where a colon should be

Hann hafði þetta að segja. „Við stóðum okkur vel“ > hann hafði þetta að segja: „Við stóðum okkur vel“

Context-dependent

25. period4conjunction

A period used where a conjunction should be

...maður vill gera. Vissulega... > ...maður vill gera en vissulega...

Context-dependent

26. conjunction4period

A conjunction used where a period should be

...tónlist ár hvert og tónlistarstefnurnar eru orðnar... > ...tónlist ár hvert.

Tónlistarstefnurnar eru orðnar...

Context-dependent

27. conjunction4comma

A conjunction used where a comma should be

...geta orðið þröngvandi og erfitt getur verið... > ...geta orðið þröngvandi, erfitt getur verið...

Context-dependent

28. comma4conjunction

A comma used where a conjunction should be

...fara með vald Guðs, öll löggjöf byggir... > ...fara með vald Guðs og öll löggjöf byggir...

Context-dependent

29. period4qm

A period used where a question mark should be Þarf það

að vera. > þarf það að vera?

Context-dependent

30. period-plus-conjunction

A period incorrectly used before a conjunction

...næsti maður. Og það er... > ...næsti maður og það er...

Context-dependent

31. comma-plus-conjunction

A comma incorrectly used before a conjunction

...þessum heimi, og af... > ...þessum heimi og af...

Context-dependent

32. abbreviation-period

Incorrect use of a period in an abbreviation

Hann fór t.d til Svíþjóðar > hann fór t.d. til Svíþjóðar

Context-independent

33. comma4ex

A comma used where an exclamation mark should be

Víti menn, almúginn... > viti menn! Almúginn...

Context-dependent

34. period4ex

A period used where an exclamation mark should be Viti menn.

> viti menn!

Context-dependent

35. semicolon4colon

A semicolon used where a colon should be

...gæti einhver spurt sig; > ...gæti einhver spurt sig:

Context-dependent

36. extra-semicolon

A redundant semicolon

...uppfullur af; hjúkrunarkonum... > ...uppfullur af hjúkrunarkonum...

...óánægja var með viðskipti; ákvarðanir stjórnvalda og lestarfélaga > ...óánægja var með viðskipti og ákvarðanir stjórnvalda og lestarfélaga

Context-dependent

37. conjunction-drop

A longer form of a word than necessary is used in contraction

Grunnskóla- eða framhaldsskólanám > grunn- eða framhaldsskólanám
Context-dependent

38. extra-conjunction

A redundant conjunction
Hvort sem að... > hvort sem...
Context-dependent

39. semicolon4comma

A semicolon used where a comma should be
Hundar; kettir og önnur dýr > hundar, kettir og önnur dýr
Context-dependent

40. conjunction4qm

A conjunction used where a question mark should be
En er það sönn hamingja og hver eru... > en er það sönn hamingja? Hver eru...
Context-dependent

41. missing-slash

Slash missing
Og eða > og/eða
Context-dependent

42. extra-slash

A redundant slash used
stað/tímasetning > stað- og tímasetning
Context-dependent

43. comma4bracket

A comma used where a bracket should be
Mesta vandamálið, það var gert... > mesta vandamálið (það var gert...
Context-dependent

44. qm4comma

A question mark used where a comma should be
Þegar grunnskóla lýkur þarf maður að taka mikilvæga ákvörðun, í hvaða skóla maður ætlar að fara? Því það skiptir verulegu máli... > Þegar grunnskóla lýkur þarf maður að taka mikilvæga ákvörðun, í hvaða skóla maður ætlar að fara, því það skiptir verulegu máli...

Context-dependent

45. missing-ex

An exclamation mark missing

Víti menn ég komst af > víti menn! Ég komst af

Context-dependent

46. qm4ex

A question mark for an exclamation mark Algjört hrak sjálf? > algjört hrak sjálf!

Context-dependent

47. qm4period

A question mark where a period should be

...af hverju það er svo erfitt? > af hverju það er svo erfitt.

Context-dependent

48. bracket4square

A bracket used where a square bracket should be

(Portúgal) > [Portúgal]

Context-dependent

49. square4bracket

A square bracket used where a bracket should be

[börnin] > (börnin)

Context-dependent

50. hyphen4comma

A hyphen used where a comma should be

Nóg-nú... > nóg, nú...

Context-dependent

51. endash4comma

An en dash used where a comma should be

Nóg–nú... > nóg, nú...

Context-dependent

52. comma4semicolon

A comma used where a semicolon should be

...sem Alexander, þar lék hann á móti... > ...sem Alexander; þar lék hann á móti...
Context-dependent

53. word4endash

A word used where an en dash should be
150 til 180 tegundir stilkorma > 150–180 tegundir stilkorma
Context-dependent

54. hyphen4word

A hyphen used where a word should be
Í 4-5 ár > í fjögur til fimm ár
Context-dependent

55. endash4word

An en dash used where a word should be
Á árunum 1987–1990... > á árunum 1987 til 1990...
Context-dependent

56. missing-semicolon

A semicolon missing from a sentence
Haukar Björgvin Páll > Haukar; Björgvin Páll
Context-dependent

57. abbreviation

Various errors in abbreviations
5 sm > 5 cm
Context-dependent og Context-independent

58. slash4or

A slash used instead of 'eða'
Einhver meiðsl/veikindi > einhver meiðsl eða veikindi
Context-dependent

59. hyphen4period

A hyphen used where a period should be
...ríkissjóð – er... > ...ríkissjóð. Er...
Context-dependent

60. **endash4period**

An en dash used where a period should be

...að maður búi þar áfram—og hafa báðir stjórnarflokkarnir löngum hagnast... > ...að maður búi þar áfram. Báðir stjórnarflokkarnir hafa löngum hagnast...

Context-dependent

61. **ex4comma**

An exclamation mark used where a comma should be

...vægast sagt stórt! Þvílíkt fljót! > ...vægast sagt stórt, þvílíkt fljót!

Context-dependent

62. **colon4period**

A colon used where a period should be

3. leikhluta er lokið: Dómgæslan hefur verið slæm > 3. leikhluta er lokið. Dómgæslan hefur verið slæm

Context-dependent

63. **colon4comma**

A colon used where a comma should be

...hefur verið sel: Pálstóftir við Kárahnjúka, en... > ...hefur verið sel, Pálstóftir við Kárahnjúka, en...

Context-dependent

64. **colon4semicolon**

A colon used where a semicolon should be

...svifið og krafturinn sem knýr lestina áfram eru óháð hrif: knúningur áfram krefst ávallt... > ...svifið og krafturinn sem knýr lestina áfram eru óháð hrif; knúningur áfram krefst ávallt...

Context-dependent

65. **ex4period**

Exclamation mark used instead of a period

Í alla staði! > í alla staði.

Context-dependent

66. **extra-colon**

A redundant colon used

Kristján: Grindvíkingar eru... > Kristján segir Grindvíkinga vera...

Context-dependent

67. bracket4comma

A bracket used where a comma should be

Stjórinn (Rogers sjálfur)... > stjórinn, Rogers sjálfur,...

Context-dependent

68. extra-qm

A redundant question mark

Þú gerðir hvað fyrstu árin? > aðspurður um fyrstu árin...

Context-dependent

69. comma4dash

A comma used where a dash should be Einar

Ólafur, Haukum > Einar Ólafur – Haukum

Context-dependent

70. hyphen4semicolon

A hyphen used where a semicolon should be

Núna - þetta > núna; þetta

Context-dependent

71. endash4semicolon

A en dash used where a semicolon should be

...sem samþykkt var á Alþingi–ekkert bólar hins vegar... > ...sem samþykkt var á Alþingi;
ekkert bólar hins vegar...

Context-dependent

72. hyphen4endash

A hyphen used where a en dash should be

13.-17. öld > 13.–17. öld

Context-dependent

73. endash4hyphen

An en dash used where a hyphen should be

Norður–Ameríka > Norður-Ameríka

Context-dependent

74. hyphen4dash

A hyphen used where a dash (en dash or em dash) should be

Hann sagði það oft - og varð aldrei þreyttur á því > hann sagði það oft — og varð aldrei þreyttur á því
Context-dependent

75. emdash4hyphen

An em dash used where a hyphen should be
Tokyo—borg > Tokyo-borg
Context-dependent

76. emdash4endash

An em dash used where an en dash should be
1.—3. desember > 1.–3. desember
Context-dependent

77. hyphen4colon

A hyphen used where a colon should be
Margar hljómsveitir - Beach Boys, ... > margar hljómsveitir: Beach Boys, ...
Context-dependent

78. endash4colon

An en dash used where a colon should be
...tvö börn sem eru einu afkomendur Steinbeck–Thomas Myles... > ...tvö börn sem eru einu afkomendur Steinbeck: Thomas Myles...
Context-dependent

79. dots4comma

Three dots used instead of a comma
Nútímalegum þjálfurum ... en hvað... > nútímalegum þjálfurum, en hvað...
Context-dependent

80. missing-symbol

A symbol missing
20 þjóðarinnar > 20% þjóðarinnar
Context-dependent

81. wrong-symbol

A wrong symbol used
Woman's > woman's
Context-dependent

82. dots4period

Three dots used where a period should be

Þáttur í þessu ... > þáttur í þessu.

Context-dependent

83. extra-square

A redundant square bracket

Mótmælendum [hafi ekki... > mótmælendum hafi ekki...

Context-dependent

84. bracket4period

A bracket used where a period should be Jón

Árnason (ábóti) > Jón Árnason var ábóti.

Context-dependent

85. word4symbol

A word used instead of a symbol

140 kr. á kg > 140 kr./kg

Context-dependent

86. nonsup4sup

Normal style of script used instead of superscript

4 m2 > 4 m²

Context-dependent

87. semicolon4period

Semicolon used instead of a period

...byrjaði hálfleikinn vel; liðið hélt... > ...byrjaði hálfleikinn vel. Liðið hélt...

Context-dependent

88. period4semicolon

A period used instead of a semicolon

...nýtt fyrirkomulag. Keppt var í... > ...nýtt fyrirkomulag; keppt var í...

Context-dependent

89. period4dash

A period used instead of a dash (en dash or em dash)

...í sínu liði. Skemmtilegir tímar > ...í sínu liði – skemmtilegir tímar

Context-dependent

90. missing-square

A square bracket missing

Þeir > [þeir]

Context-dependent

91. slash4hyphen

A slash used instead of a hyphen

Bresk/bandarísk > bresk-bandarísk

Context-dependent

92. extra-commas

Redundant commas used around an insertion

Lárus Dagur, framkvæmdastjóri, ... > Lárus Dagur framkvæmdastjóri ...

Context-dependent

93. conjunction4semicolon

A conjunction used instead of a semicolon

Í stjórn sjóðsins og pólitískar ráðningar drógu... > í stjórn sjóðsins; pólitískar ráðningar drógu...

Context-dependent

94. missing-bracket

A single bracket missing

(í júní > (í júní)

Context-dependent

95. extra-bracket

A redundant bracket

((í júní)) > (í júní)

Context-dependent

96. extra-brackets

Redundant brackets

((í júní)) > (í júní)

Context-dependent

97. date-abbreviation

Date abbreviated incorrectly

2003-06 > 2003–2006

Context-dependent

Spacing

1. merged-words

Words incorrectly joined

Hinsvegar > hins vegar

Context-dependent and context-independent

2. split-compound

A compound word split up

Suðvestur horn > suðvesturhorn

Context-dependent

3. split-word

A word split in two parts

Lang efstir > langefstir

Context-dependent

4. split-words

A word split into more than two parts

Því um líkt > þvíumlíkt

Context-dependent

5. missing-hyphen

A hyphen missing in a compound

Kyoto bókunin > Kyoto-bókunin

Context-dependent

6. missing-endash

An en dash missing

Kuldinn getur farið niður fyrir 65 gráður > kuldinn getur farið niður fyrir –65 gráður

Context-dependent

7. missing-space

Space missing

Eðlis-og efnafræði > eðlis- og efnafræði

4.júní > 4. júní
Context-dependent

8. extra-space

Redundant space
4 . júní > 4. júní
Context-dependent

Insertion

1. extra-word

A redundant word
Þar sem er vaxtafrelsi ríkti > þar sem vaxtafrelsi ríkti
Context-dependent

2. extra-words

More than one redundant word
Ég fer að hugsa... > ég hugsa...
Context-dependent

3. extra-prep

An extra preposition used
Á þetta bendir Katrín á í umfjölluninni > Á þetta bendir Katrín í umfjölluninni
Context-dependent

4. repeat-word

A word repeated just after the other
Maður sem sem fór > maður sem fór
Context-dependent

5. repeat-word-split

A word repeated with some other words in between
Var eitt ár var eftir > eitt ár var eftir
Context-dependent

Wording

1. Wording

Various errors regarding wording

...gerðum allt í raun... > ...gerðum í raun allt...

Context-dependent

2. aux

Auxiliary verbs used incorrectly

Mun verða eftirminnilegt > mun vera eftirminnilegt

Context-dependent

Spelling

1. ngnk

A broad vowel used before 'ng' or 'nk'

Eingin > engin

Context-dependent and context-independent

2. i4y

'i' written instead of 'y'

Skilda > skylda

Context-dependent and context-independent

3. y4i

'y' written instead of 'i'

Byðja > biðja

Context-dependent and context-independent

4. í4ý

'í' written instead of 'ý'

Bíður > býður

Context-dependent and context-independent

5. ý4í

'ý' written instead of 'í'

Ýmynda > ímynda

Context-dependent and context-independent

6. n4nn

'n' written instead of 'nn', particularly in an inflectional ending

Fjöldin > fjöldinn

Context-dependent and context-independent

7. nn4n

'nn' written instead of 'n', particularly in an inflectional ending

Menntunnar > menntunar

Context-dependent and context-independent

8. pronun-writing

A word written according to its pronunciation

Margir kallar > margir karlar

Context-dependent and context-independent

9. kv4hv

A word written with 'kv' instead of 'hv'

Kvattir > hvattir

Context-dependent and context-independent

10. hv4kv

A word written with 'hv' instead of 'kv'

Hveðja > kveðja

Context-dependent and context-independent

11. name-error

A proper name written incorrectly

Hjörtur Júlíusson Hjartarson > Hjörtur Júlíus Hjartarson

Context-dependent

12. bad-contraction

An incorrect contraction

Mæliru > mælir þú

Context-independent

Foreign

1. foreign-error

An error in a foreign word

Supurbowl > Super Bowl

Context-dependent and context-independent

2. foreign-name

An error in a foreign name

Warwixk > Warwick

Exclusion

1. gendered

Gendered language

Menn hugsa oft > fólk hugsar oft

Context-dependent

Numbers

1. number4word

A numeral used instead of a word. All numbers below and including 10 should be written as a word, except when they appear as part of a date or before a unit of measurement.

Ordinals which are part of a proper name are always written as numerals.

4 áratugum seinna > fjórum áratugum seinna

Context-dependent

2. word4number

A word used instead of a numeral. All numbers higher than 10 should be written as a numeral, except when a number lower than 11 appears immediately before or after a number higher than that. Ordinals which are part of a proper name are always written as numerals.

Hann þénaði fjögur hundruð þúsund kr. á mánuði > hann þénaði 400.000 kr. á mánuði

Context-dependent

3. extra-number

A redundant number

139,0 > 139

Context-dependent

4. symbol4number

A symbol used instead of a numeral

2 ½ > 2,5

Context-dependent

5. number-fail

An error relating to a number

123ja metra > 123 metra

Context-dependent

Style

1. style

A particular style in writing used

Urðu ekkert frægir > urðu ekki frægir

Context-dependent

2. uniceLandic

UniceLandic usage in a sentence

Það fer eftir persónunni > það fer eftir manneskjunni

Context-dependent

3. taboo-word

An inappropriate word used

Hjúkrunarkona > hjúkrunarfræðingur

Context-dependent

4. loan-syntax

Syntax borrowed from another language

Ég vaknaði upp > ég vaknaði

Context-dependent

5. u4y

'U' written instead of 'y' in the two words demonstrated below

Mundi > myndi

Munstur > mynstur

Context-dependent

6. fw4ice

A foreign word used instead of an Icelandic one

Elba > Saxelfur Context-dependent

7. ice4fw

An Icelandic word used instead of a foreign one

Demókrata öldungarþings herferðarnefndina > Democratic Senatorial Campaign Committee

Context-dependent

8. nonit4it

A word in non-italic font which should be italic

Orðið qibt > orðið *qibt*

Context-dependent

9. it4nonit

A word in italic font which should be non-italic

Studdi *Isma'il* > studdi Isma'il

Context-dependent

10. extra-munu

Redundant verb 'munu' used

Í lokin mun vera fjallað > í lokin verður fjallað

Context-dependent

11. words4abbreviation

Words used instead of their abbreviation

Til dæmis > t.d.

Context-dependent

12. abbreviation4words

An abbreviation used instead of the full words

E. fjórar mínútur > eftir fjórar mínútur

Context-dependent

Other

1. symbol4word

A symbol used where a word should be

stjórn TM > stjórn TM

Context-dependent

2. extra-symbol

A redundant symbol

Dalvík + gaf... > Dalvík gaf...

Context-dependent

3. dep

An error dependent on another one

...myndir af poppstjörnum eins og t.d. Jennifer Lopez dansandi... > ...myndir af poppstjörnum, eins og t.d. Jennifer Lopez, dansandi...

The latter comma insertion is dependent on the first comma insertion

Context-dependent

4. þar4það

The adverb 'þar' used where 'það' should be

Þar sem er líkt með þeim... > það sem er líkt með þeim...

Context-dependent

Lexical

1. context

An incorrect word chosen for the particular context

Ísland verður afskekkt > Ísland verður einangrað

Context-dependent